

Colonoscopía

Fecha del procedimiento: _____

Llegar a la(s): _____

No tome ni coma después de la(s):

Le hablaremos después de la 1p.m. un día antes del procedimiento para darle estas horas.

Si no nos comunicamos con usted para las **4:00 p.m.**, por favor háblele a las coordinadoras de citas al:

682-885-1990

(o)

682-885-_____.

Colonoscopía

La colonoscopía es un examen en el cual se usa un tubo pequeño llamado colonoscopio. El colonoscopio tiene una luz y una cámara al final.

Colon = intestino grueso

Colonoscopía = revisar con un tubo visor

Esta cámara le ayuda a su doctor a ver la cubierta interna del:

- recto
- colon
- algunas veces la ultima parte del intestino delgado conocida como "íleon terminal".

La colonoscopía nos ayuda a encontrar sangrados, infección, ulceras, pólipos o inflamación.

Podríamos tomar muestras muy pequeñas de los tejidos conocidas como biopsias. Un patólogo revisa el tejido y puede identificar ciertas enfermedades. El patólogo reporta los resultados de su biopsia a su doctor. La enfermera de la clínica le hablará con los resultados, por lo general dentro de 7 a 10 días hábiles después del procedimiento.

Antes de la colonoscopía

- Dígale a su doctor sobre todos los medicamentos que esté tomando. Tal vez será necesario tomar los medicamentos rutinarios en horas diferentes.
- Hágale a su doctor inmediatamente si tiene fiebre más de 101.5 grados.

Preparación Intestinal

Tomara un medicamento conocido como preparación intestinal para limpiar el colon.

Por favor háblele a su doctor

inmediatamente si por cualquier razón no
puede terminar completamente la
preparación intestinal como se le dijo.

Día de la colonoscopía

Para registrarse:

Cook Children's Medical Center:

Área 2 de Registro en el Pabellón
Valla a la sala de espera de Procedimientos Especiales.

Cook Children's Hospital Nordeste:

Área de Registro para Cirugía
y espere a la enfermera allí.

Su enfermera le ayuda a prepararse para el procedimiento y le explicará lo que haremos.

Información general

- Padres: No traiga a otros niños con usted. **No pueden entrar al cuarto de preparación ni al cuarto de recuperación.**
- Por favor hable a la Clínica Gastrointestinal/GI con cualquier pregunta o preocupación.

CLÍNICA GI 682-885-1990

Colonoscopía (continuación)

Permiso para el procedimiento

Aunque las complicaciones son raras, ciertos riesgos están presentes. Los riesgos de la colonoscopía:

- Perforación:** Cualquier instrumento que se introduzca al cuerpo puede causar un pequeño hoyo o rotura. Como estaremos mirando dentro del recto, colon y el íleon terminal un hoyo o rotura pequeño puede ocurrir en esta área.
- Anestesia General:** La colonoscopía requiere anestesia general. Le darán información en las áreas pre-operativa y pos-operativa.
- Aspiración o Neumonía:** Esto ocurre si una pequeña cantidad de líquidos estomacales entran a los pulmones. Tener el estómago vacío antes del procedimiento disminuye las probabilidades de que esto suceda.
- Sangrado:** La pérdida de sangre durante la colonoscopía, aun con las biopsias es muy leve un promedio de solo unas cuantas gotas.

Le contestaremos todas sus preguntas sobre la colonoscopía.

Antes de firmar el **Consentimiento para el Procedimiento** necesita saber:

- Que es una colonoscopía.
- Posibles riesgos.
- Porque le vamos a hacer la colonoscopía.

Sala de espera

- Los padres permanecen en la sala de espera durante la colonoscopía. **Uno de los padres debe esperar en la sala durante el procedimiento.**
- La colonoscopía se tarda como 1 hora.

Después de la colonoscopía

- Ira a la sala de recuperación y le seguirán dando líquido intravenoso y estará conectado a los monitores hasta que despierte.
- Mientras está en la sala de recuperación, el doctor repasara el procedimiento con su familia y les explicara las imágenes de la colonoscopía.
- Usted recibirá información para el cuidado en casa mientras que este despierto.

Estas instrucciones se entienden como guías generales. Sus doctores podrían darle instrucciones específicas. Si usted tiene preguntas o preocupaciones, por favor hágale a su doctor.

Colonoscopía

Fecha del procedimiento: _____

Llegar a la(s): _____

No tome ni coma después de la(s):

Le hablaremos después de la 1p.m. un día antes del procedimiento para darle estas horas.

Si no nos comunicamos con usted para las 4:00 p.m., por favor háblele a las coordinadoras de citas al:

682-885-1990
(o)
682-885-_____

Colonoscopía

La colonoscopía es un examen en el cual se usa un tubo pequeño llamado colonoscopio. El colonoscopio tiene una luz y una cámara al final.

Colon = intestino grueso
Colonoscopía = revisar con un tubo visor

Esta cámara le ayuda a su doctor a ver la cubierta interna del:

- recto
- colon
- algunas veces la última parte del intestino delgado conocida como "ileon terminal".

La colonoscopía nos ayuda a encontrar sangrados, infección, úlceras, pólipos o inflamación.

Podriamos tomar muestras muy pequeñas de los tejidos conocidas como biopsias. Un patólogo revisa el tejido y puede identificar ciertas enfermedades. El patólogo reporta los resultados de su biopsia a su doctor. La enfermera de la clínica le hablará con los resultados, por lo general dentro de 7 a 10 días hábiles después del procedimiento.

Antes de la colonoscopía

- Dígale a su doctor sobre todos los medicamentos que esté tomando. Tal vez será necesario tomar los medicamentos rutinarios en horas diferentes.

- Hágale a su doctor inmediatamente si tiene fiebre más de 101.5 grados.

Preparación Intestinal

Tomara un medicamento conocido como preparación intestinal para limpiar el colon. Por favor hágale a su doctor inmediatamente si por cualquier razón no puede terminar completamente la preparación intestinal como se te dijo.

Día de la colonoscopía

Para registrarse:

Cook Children's Medical Center:
Área 2 de Registro en el Pabellón
Valla a la sala de espera de Procedimientos Especiales.

Cook Children's Hospital Nordeste:
Área de Registro para Cirugía
y espere a la enfermera allí.

Su enfermera le ayuda a prepararse para el procedimiento y le explicara lo que haremos.

Información general

- Padres: No traiga a otros niños con usted. No pueden entrar al cuarto de preparación ni al cuarto de recuperación.
- Por favor hable a la Clínica Gastrointestinal/GI con cualquier pregunta o preocupación.

CLINICA GI 682-885-1990

Permiso para el procedimiento

Aunque las complicaciones son raras, ciertos riesgos están presentes. Los riesgos de la colonoscopía:

1. **Perforación:** Cualquier instrumento que se introduzca al cuerpo puede causar un pequeño hoyo o rotura. Como estaremos mirando dentro del recto, colon y el ileon terminal un hoyo o rotura pequeño puede ocurrir en esta área.
2. **Anestesia General:** La colonoscopía requiere anestesia general. Le darán información en las áreas pre-operativa y pos-operativa.
3. **Aspiración o Neumonía:** Esto ocurre si una pequeña cantidad de líquidos estomacales entran a los pulmones. Tener el estómago vacío antes del procedimiento disminuye las probabilidades de que esto suceda.
4. **Sangrado:** La pérdida de sangre durante la colonoscopía, aun con las biopsias es muy leve un promedio de solo unas cuantas gotas.

Le contestaremos todas sus preguntas sobre la colonoscopía.

Antes de firmar el **Consentimiento para el Procedimiento** necesita saber:

1. Que es una colonoscopía.
2. Posibles riesgos.
3. Porque le vamos a hacer la colonoscopía.

Colonoscopía (continuación)

Sala de espera

- Los padres permanecen en la sala de espera durante la colonoscopía. Uno de los padres debe esperar en la sala durante el procedimiento.
- La colonoscopía se tarda como 1 hora.

Después de la colonoscopía

- Ira a la sala de recuperación y le seguirán dando líquido intravenoso y estará conectado a los monitores hasta que despierte.
- Mientras está en la sala de recuperación, el doctor repasara el procedimiento con su familia y les explicara las imágenes de la colonoscopía.
- Usted recibirá información para el cuidado en casa mientras que este despierto.

Estas instrucciones se entienden como guías generales. Sus doctores podrían darle instrucciones específicas. Si usted tiene preguntas o preocupaciones, por favor hágale a su doctor.

Tengo una copia de estas instrucciones para la casa, sé lo que debo hacer y entiendo porque es importante.

Firma del Padre/Madre/Guardián legal

Fecha

Firma del Proveedor de Atención Médica



Page 1 of 1

REVISION DATE: March 2011

© Cook Children's

PTEDUC

CookChildren's

Colonoscopy

Date of procedure: _____

Time to arrive: _____

Do not eat or drink after:

We will call you after 1p.m. the day before the procedure, to give you these times.

If you do not hear from us by 4:00 p.m., please call the scheduling coordinators:

682-885-1990

(or)

682-885-

Colonoscopy

Colonoscopy is an exam using a small tube called a colonoscope. The colonoscope has a light and camera at the very end.

colon = large intestine
oscopy = to look with a scope

The camera lets your doctor see the inside lining of the:

- rectum
- colon
- sometimes the last part of small intestine called "terminal ileum".

The colonoscopy helps us find bleeding, infection, ulcers, polyps, or inflammation.

We may take very small tissue samples called biopsies. A pathologist looks at the tissue and can identify certain diseases. The pathologist reports the biopsy to your doctor. Your clinic nurse calls you with results, usually within 7-10 business days after the test.

Before colonoscopy

- Tell your doctor about all medicines you take. It may be necessary to take routine medicines at different times.
- Call your doctor immediately if you have a fever of 101.5 or greater.

Bowel Prep

You will take medicine called a bowel prep to clean out the colon. Please call your doctor immediately, if for any reason you cannot complete the bowel prep as directed.

Day of colonoscopy

To register:

Cook Children's Medical Center:
Pavilion Registration Area 2
Then go to Special Procedure Waiting Room.

Cook Children's Northeast Hospital:
Surgery Registration
area and wait there for your nurse.

Your nurse helps you get ready for the procedure and explains what we will do.

General information

- Parents: Do not bring other children with you. They cannot go into the prep room or recovery room.
- Please call the GI Clinic with any questions or concerns.

GI CLINIC 682-885-1990

Permit for procedure

Although complications are rare, certain risks are present. Risks for a colonoscopy:

1. **Perforation:** Any instrument looking inside the body, can cause a small hole or tear. Since we are looking at the inside of the rectum, colon, and terminal ileum, a small hole or tear can happen in this area.
2. **General Anesthesia:** Colonoscopy requires general anesthesia. Information is given to you in the pre-op and post-op areas.
3. **Aspiration Pneumonia:** This happens if a small amount of stomach fluid enters the lungs. An empty stomach before the procedure will decrease the likelihood of this happening.
4. **Bleeding:** Blood loss from colonoscopy, even with biopsies, is very slight averaging only a few drops.

We will answer all your questions about a colonoscopy.

Before you sign a Consent for Procedure form you need to know:

1. What a colonoscopy is.
2. Possible risks.
3. Why we are doing the colonoscopy.

Colonoscopy (continued)

Waiting room

- Parents stay in the waiting area during the colonoscopy. One parent must stay in the waiting room during this procedure.
- A colonoscopy takes about 1 hour to complete.

After colonoscopy

- You go to recovery room and stay on IV fluids and monitors until you wake up.
- While you are in recovery room, your doctor reviews the procedure with your family and explains the colonoscopy pictures.
- Your will receive home care information while you are waking up.

These instructions are only general guidelines. Your doctors may give you special instructions. If you have any questions or concerns, please call your doctor.

Tengo una copia de estas instrucciones para la casa, sé lo que debo hacer y entiendo porque es importante.

Firma del Padre/Madre/Guardián legal

Fecha

Firma del Proveedor de Atención Médica



Page 1 of 1

REVISION DATE: March 2011

© Cook Children's

PTEDUC

CookChildren'sTM